

2011

altlasten spektrum

Herausgegeben vom
Ingenieurtechnischen Verband für Altlastenmanagement
und Flächenrecycling e.V. (ITVA)

www.ALTLASTENdigital.de



Organ des ITVA

Jahresinhaltsverzeichnis



ERICH SCHMIDT VERLAG

1. Editorials

Redaktionseditorial
J. Frauenstein..... » Seite 1

Die nächsten Wochen werden spannend – Entwurf der Mantelverordnung in der Diskussion
H. Wendenburg..... » Seite 49

Neue Gesichter in Vorstand und Beirat
 Seite 101

Der Bayerische Weg: Alte Lasten – Neue Ideen
Th. Hauck..... Seite 149

IED – Bürokratisches Monster oder ehrlicher Einstieg in die Neulastenvermeidung?
J. Frauenstein..... Seite 201

Umweltschutz als gemeinschaftliche Aufgabe von Staat und Wirtschaft
G. Kmoch Seite 241

2. Fachbeiträge

Neue Grundwasserverordnung in Kraft getreten
 New Groundwater Regulations came into force
keywords: Groundwater Regulations, quantitative threshold values, Amendment Regulation, Groundwater Directive, providing and aftercare groundwater protection
N. Steiner..... Seite 5

Sickerwasserprognose – Ansätze zur Abbildung der Schadstoffquelle im Modell
 New Approaches for modeling the contaminant release
keywords: contaminant release, leaching of pollutants, calibration, leachate prognosis, source term, numerical model
B. Euler, O. Kemmesies Seite 12

Sachverständige für die Verdachtsflächenerfassung: Neue Anforderungen im Sachbereich Luftbildauswertung?
 Certified Experts for detecting and mapping potentially Contaminated Sites: New Requirements in Aerial Photo Interpretation?
keywords: Certified experts for detecting and mapping potentially contaminated sites, aerial photo interpretation, analogue and digital mapping techniques, new standards of image interpretation and mapping, specifications of expertise and technical equipment
J. Dodt, C. Jürgens, A. Redecker Seite 19

Der Einfluss des Umweltschadensgesetzes auf die Ermessensausübung bei der Sanierung von Bodenschäden
 The influence of the German Environmental Damage Act to the administrative discretion regarding the remediation of soil contaminations
keywords: Federal Environmental Damage Act, Environmental Liability Directive 2004/35/CE, Federal

Soil Protection Act, Polluter pays principle, Disturber by action, Disturber by condition)
K. Fritsch Seite 53

Ermittlung der Verkehrswerte von kontaminierten Grundstücken im Treuhandnachfolgebereich nach der neuen Immobilienwertermittlungsverordnung
 Determination of the market value of contaminated areas in succession of the German Treuhandanstalt according to the new German ordinance on the valuation of property/real estate
keywords: market value, contaminated site, risk assessment, remediation, depreciation, legal and technical indications
U. Wöstmann, M. Kiel, C.-P. Pietras Seite 62

Der Sanierungsplan nach § 13 BBodSchG in der praktischen Anwendung – Erfahrungen in Köln
 The remediation plan according to § 13 BBodSchG (Federal Soil Protection Act) in practical application – Experiences made in Cologne
keywords: Environmental Remediation, Remediation Plan, Soil Protection Law, Site Recycling, Cooperation, Parties Responsible for Remediation, Authority
R. Dietmar, F. Lindt, J. Margane, A. Fahrenwaldt. Seite 72

Beurteilung des Abbauverhaltens von CKWs an Altlastenstandorten mittels Einzelstoff-Isotopenanalyse (CSIA) und Grundwasserdatierung – Teil 1
 Assessing Natural Attenuation of polychlorinated ethenes in groundwater using compound-specific isotope analysis (CSIA) and groundwater dating. Part 1: Theoretical considerations
keywords: tetrachloroethene, trichloroethene, groundwater contamination, biodegradation, stable isotope fractionation
Ch. Aeppli, H. Amaral, Ch. Wermeille, Ch. Wenger, R. Kipfer, M. Berg Seite 105

Sanierung einer Raumluftbelastung mit Naphthalin in einem Bürogebäude in Berlin – ein Erfahrungsbericht

Indoor Air Contamination due to Naphthalene – a Remediation Practice Report

keywords: Indoor Air quality, Volatile organic compounds (VOCs), indoor air sampling, remediation, naphthalene, polycyclic aromatic hydrocarbons

E. Casals, Ch. Link, N. Rüschi, Dr. P. Kaurisch Seite 111

Sickerwasserprognose – Ausweisung von Parameterunsicherheiten im Prognoseergebnis

Leachate forecast – identification of uncertainties in the forecast results

keywords: leachate prognosis, parameter uncertainties, Monte-Carlo-Simulation, model calibration

B. Euler, O. Kemmesies, R. Liedl Seite 153

Beurteilung des Abbauverhaltens von CKWs an Altlastenstandorten mittels Einzelstoff-Isotopenanalyse (CSIA) und Grundwasserdatierung – Teil 2: Fallstudien

Assessing Natural Attenuation of polychlorinated ethenes in groundwater using compound-specific isotope analysis (CSIA) and groundwater dating.

Part 2: Field studies

keywords: tetrachloroethene, trichloroethene, groundwater contamination, biodegradation, stable isotope fractionation)

Ch. Aeppli, H. I.F. Amaral, Ch. Wermeille, Ch. Wenger, R. Kipfer, M. Berg Seite 161

Brachenentwicklung – Erfahrungen zur Bedeutung der Grundlagenermittlung eines Standorts für Budgetrisiken bei der Sanierung

Brownfield development – Relevance of basic site investigations on cost risks

keywords: brownfield development, basic investigation, budget cost risks

U. Güttler, M. O. Nergler Seite 172

Vergleich von Übereinstimmungstests mit Säulen- und Schüttelverfahren am Beispiel PAK- und MKW-belasteter Böden

Comparison of compliance tests based on column percolation and batch test procedures using PAH and TPH contaminated soils

keywords: Leaching procedures, compliance test, column percolation test, batch test, contaminated soil, PAH, TPH

A. Litzba, W. Berger, U. Kalbe, O. Krüger Seite 205

Natural attenuation am Chlorethen-Standort Frankenthal: Bedeutung des sequentiell anaerob-aeroben Bio-Abbaus

Natural attenuation of chloroethenes at the Frankenthal site: Relevance of sequential anaerobic-aerobic biodegradation

keywords: chloroethenes, natural attenuation, bioremediation, reductive dechlorination, halorespiration, aerobic oxidation, PCR, microcosm

K. R. Schmidt, A. Tiehm Seite 212

Sanierung der ehemaligen Hausmülldeponie Scheffau bei Scheidegg – Erfahrungen in schwerem Gelände

Remediation of the former Landfill Site Scheffau near Scheidegg – Experiences in a Steep Slope Area

keywords: landfill remediation, landfill site in a steep slope area, Bavarian Alps

M. Lindinger Seite 220

Resorptionsverfügbarkeit von schadstoffbelasteten Bodenmaterialien und Baustoffen (natürliche und technogene Substrate) in Stadtböden

Reabsorption availability of contaminant soil- and construction-material (natural and technogenic substrates) in urban soils

keywords: urban soil, technogenic substrate, risk assessment, inspection value, oral ingestion, reabsorption availability, DIN 19738

B. Steinweg, P. Günther Seite 245

Dynamisierung eines aeroben und anaeroben mikrobiellen Abbaus von im Grundwasser gelösten Teerölinhaltsstoffen durch Bio-Air Sparging an einem teerölverarbeitenden Standort in Hanau

Enhancing of aerobic and anaerobic microbial degradation of dissolved tar oil ingredients in the groundwater by bio-air sparging on a tar oil-processing site in Hanau

keywords: Bio-Air Sparging Facilities, Bio-Barrier, Plume Evolution, Redox Conditions, Electron Acceptors, Aerobic and Anaerobic “Bio-Reactor”

Th. Portune, F. Karg Seite 251

Leben am Wasser – das neue Hafenquartier in Offenbach

Life on the water – the new waterfront in Offenbach

keywords: Land Recycling, Inner urban development, remediation plan § 13 BBodSchG, GIS

R. Röser, V. Buggle, V. Schrenk, D. Matha Seite 257

3. Kurzbeiträge und Tagungsberichte

Auf Qualität gesetzt – Auszeichnung für Innenentwicklungsprojekte mit dem Flächenrecyclingpreis Baden-Württemberg 2010 <i>K. Denner, K. Noé</i> Seite 26	„Tolle Eindrücke – perfekte Gastgeber“ Magdeburg überzeugt beim ITVA-Altlastensymposium 2011 <i>J. Frauenstein</i> Seite 128
„Alte Flächen – Neue Energien“ Thüringer Projekt stößt auf großes Interesse <i>R. Berghofer</i> Seite 28	Fachtagung Sanierung 2011 der BG BAU <i>H. J. Schmitz</i> Seite 131
CityChlor: Transnationaler Workshop, Integrierter Ansatz erweist sich als wichtig <i>M. Gier</i> Seite 29	Klärschlamm – Rohstoff oder Abfall? Klärschlammstage Fulda <i>C. Dienemann</i> Seite 134
DECHEMA-Symposium – „Strategien zur Boden- und Grundwassersanierung“ 2010 <i>S. Gier</i> Seite 33	Erkunden durch Aufgraben – Eine Provokation <i>D. Horchler</i> Seite 136
Nachbetrachtung zum XXI. Sächsischen Altlastenkolloquium <i>H. Wagner</i> Seite 38	„Boden und Grundwasser – Berufsbilder der Zukunft“ <i>S. Gier</i> Seite 179
Flächenrevitalisierung in Lateinamerika – Ergebnisse und Empfehlungen aus dem europäisch-lateinamerikanischen Kooperationsprojekt INTEGRATION <i>H. J. Kirchholtes, A. Marker, D. Grimski, H. J. Schmitz</i> Seite 80	LaTerra – Ein Verbundvorhaben stellt sich vor <i>K. Terytze, I. Vogel, F. Worzyk, K. Friede, R. Schatten, R. Wagner</i> Seite 184
Statement der Aktionsplattform Bodenschutz (ABo) zur „Ermittlung und Bewertung von TOC-Gehalten in Bodenmaterial“ im Rahmen eines § 12 b BBodSchV „Aufbringen und Einbringen von Material unterhalb oder außerhalb einer durchwurzelbaren Bodenschicht“ Seite 90	LIFE+ Projekt MAGPlan – Sauberes Grundwasser für Stuttgart <i>Th. Ertel</i> Seite 186
Stellungnahme des ITVA zur Mantelverordnung Seite 116	Fachmesse DCONex macht deutlichen Schritt nach vorn <i>S. Gier</i> Seite 188
Informationen aus der Bund/Länder-Arbeitsgemeinschaft Bodenschutz (LABO) <i>Th. Lenhart</i> Seite 126	Tagungsbericht vom Altlastentag Hannover 2011 – Forum für Boden- und Grundwasserschutz Seite 264
	Bodenschutzpreis Nordrhein-Westfalen 2011 <i>H. J. Schmitz</i> Seite 267